

الدعم الدراسي السويدي للدراة في السويد

لمن يحمل جنسية أجنبية

CSN FAKTABLAD ARABISKA

المعلومات في صفحة الحقائق هذه سارية المفعول اعتباراً من 1 تموز/يوليو 2010.

في صفحة الحقائق هذه يمكنك القراءة عن أي من حاملي الجنسيات الأجنبية الذي يمكنه الحصول على الحق الأساسي للدعم الدراسي السويدي (مساعدة دراسية و قرض دراسي) للدراسة في السويد. المقصود بـ «مواطن في الإتحاد الأوروبي» في صفحة الحقائق هذه هو المواطن في دولة أخرى من دول الإتحاد الأوروبي أو من دول التعاون الاقتصادي الأوروبي أو في سويسرا. تذكر أن المعلومات هي عامة وليست نص قانون.

عندما تطلب دعماً دراسياً سويدياً تدرس اللجنة المركزية للدعم الدراسي (CSN) ما إذا كان يمكنك الحصول على الحق الأساسي للدعم الدراسي وفقاً للمقررات السويدية أو إذا كان يمكن مساواتك بمواطن سويدي وفقاً لحق الإتحاد الأوروبي. إذا قررت اللجنة المركزية للدعم الدراسي منحك الحق الأساسي للدعم الدراسي السويدي أو ساوتك مع المواطن السويدي وفقاً لحق الإتحاد الأوروبي، فنتحقق أيضاً فيما إذا كنت مستوفياً الشروط الأخرى (على سبيل المثال الإقتصاد وشمولية الدراسة ونتائج الدراسة). عدا ذلك نتحقق مما إذا كانت الدراسة التي طلبتها تعطيك الحق في الدعم الدراسي.

من يمكنه الحصول على الحق وفقاً للمقررات السويدية؟

اللجنة المركزية للدعم الدراسي (CSN) يمكنها عادة منحك الحق للدعم الدراسي السويدي فقط إذا كنت قد إنتقلت إلى السويد لسبب غير سبب الدراسة هنا. أنت، الطالب الزائر، عليك تمويل دراستك شخصياً.

يمكنك الحصول على الحق الأساسي للدعم الدراسي السويدي إذا كنت مسجلاً في قيد النفوس في السويد ومستوفياً الشروط في إحدى الفقرات التالية.

أنت من لديك إقامة دائمة

إذا كنت حاصلًا على الإقامة الدائمة (PUT) من مصلحة الهجرة فيمكنك الحصول على الحق في دعم دراسي سويدي. يمكنك الحصول على حق الدعم الدراسي السويدي اعتباراً من تاريخ أسبقه الأسبوع الذي حصلت فيه على الإقامة الدائمة. إذا كان لك أطفال مع مواطن سويدي وتساكنه في السويد يمكن للهيئة المركزية للدعم الدراسي في بعض الحالات أن تستثني شرط الحصول على الإقامة الدائمة. وحينها يجب أن تكون لديك أيضاً إقامة سارية المفعول ومبنية على رابط عائلي مع ذلك الشخص السويدي الجنسية.

أنت من لديك صفة لاجئ في السويد

إذا اعتبرتك مصلحة الهجرة لاجئاً أو بحاجة إلى الحماية أو حصلت على الإقامة بسبب ظروف محزنة واضحة فيمكنك الحصول على حق الدعم الدراسي السويدي. وبالمقابل فإذا كنت طالباً للجوء فليس لك الحق في دعم دراسي.

أنت من لديك حق الإقامة وارتباط

مستديم في السويد

إذا كنت تمتلك حق الإقامة ولديك ارتباط مستديم في السويد يمكنك الحصول على حق الدعم الدراسي السويدي. لديك عادة حق الإقامة إذا كنت:

- حامل جنسية الإتحاد الأوروبي.
- حامل جنسية بلد من خارج الإتحاد الأوروبي ولديك بطاقة إقامة كدوي لحامل جنسية الإتحاد الأوروبي.

يكون لديك عادة ارتباط مستديم إذا عملت في السويد لمدة سنتين بنسبة أقلها نصف دوام. يجب أيضاً أن تكون سكنت في السويد خلال تلك الفترة. كعامل يعتبر:

- توظف في السويد.
- عمل في شركة خاصة مسجلة في السويد.
- رعاية طفلك وعمره دون العشر سنوات.
- بطاقة مسجلة لدى مكتب عمل سويدي.

- مشاركة في تعليم في سوق العمل.
- دراسة اللغة السويدية للأجانب (sfi) أو دراسة اللغة السويدية على مستوى لا يعلو عن المدرسة الأساسية.
- الوقت الذي كنت تحصل خلاله على تعويض مرضي، تعويض العمل التنشيطي أو ما شابه ذلك.

فترة عملك في السويد تحتسب إعتباراً من تاريخ آخر مرة قدمت فيها إلى السويد للسكن هنا. أنت الذي لا تستوفي شرط عمل السنتين ولكنك متزوج من حامل/حاملة الجنسية السويدية و مساكنه/مساكنها يمكنك أيضاً الحصول على حق الدعم الدراسي السويدي.

نفس الشيء ينطبق إذا كنت مساكناً تحت ظروف مشابهة لعلاقة زوجية مع مواطن سويدي. وحينها يشترط أن تكونا قد سكنتما سوياً في السويد مدة أدناها ستان. يمكن قبول فترة أقصر إذا سكنتما سنة واحدة على الأقل في السويد وثلاث سنوات على الأقل في الخارج أو إذا كان لكما طفل مشترك. يمكنك أيضاً الحصول على حق إلى دعم دراسي

سويدي إذا كنت متزوجاً وتعيش مع شخص آخر حامل جنسية أجنبية. نفس الشيء ينطبق إذا كنت مساكناً تحت ظروف مشابهة لعلاقة زوجية مع شخص آخر حامل جنسية أجنبية. وحينها يجب أن تكونا سكنتما سوياً في السويد سنتين على الأقل. ويشترط أيضاً أن يكون لدى زوجك أو زوجتك أو من تساكنه حق الدعم الدراسي السويدي بموجب المقررات السويدية. يمكن قبول فترة أقصر إذا كان لكما طفل مشترك.

أنت من كان عمرك ما دون الـ 20 سنة عند قدومك إلى السويد

إذا كان عمرك ما دون الـ 20 سنة عند قدومك إلى السويد للسكن هنا، يمكنك الحصول على حق الدعم الدراسي السويدي إذا:

- كان لديك حق الإقامة في السويد (شاهد الفقرة «أنت من لديك حق الإقامة وارتباط مستديم في السويد»).
- كنت أنت وأحد والديك حاصلًا على إقامة

في السويد، أو أن تكون لك صفة مقيم دائم في بلد آخر داخل الإتحاد الأوروبي أو التعاون الاقتصادي الأوروبي ولذلك حصلت على الإقامة في السويد.

كيف يتم تقديم الطلب

أنت من دون الـ 20 سنة وستبدأ بدراسة المرحلة الثانوية عليك ملء وإرسال إستمارة "طلب الحق الأساسي للدعم الدراسي السويدي - المساعدة الدراسية" (إستمارة الهيئة المركزية للدعم الدراسي رقم 4144).

أنت من تريد طلب دعم دراسي عليك ملء وإرسال الإستمارة «معلومات شخصية عنك كحامل جنسية أجنبية» (إستمارة الهيئة المركزية للدعم الدراسي، CNN رقم 4145) وطلب القرض الدراسي. يمكنك طلب الإستمارة من خلال موقع الإلكتروني www.csn.se

ما مدة سريان مفعول القرار؟

حسب المقررات السويدية يسري القرار طوال إقامتك في السويد. يبطل مفعول القرار إذا كنت خارج السويد لمدة أطول من ستة أشهر. يسري عادة مفعول قرار وفق حقوق الإتحاد الأوروبي سنة دراسية واحدة كأقصى حد.

مزيد من المعلومات

مزيد من المعلومات عن المساعدة الدراسية والقرض الدراسي تجدها على الموقع www.csn.se تحت العنوان «blivande studerande». إذا أردت التكلم مع شخص ما لدى الهيئة المركزية للدعم الدراسي CSN فيمكنك الاتصال بنا على الرقم 0771-276 000 في الأيام العادية 8.00 - 16.30.

دول الإتحاد الأوروبي هي

بلجيكا، بلغاريا، قبرص، الدنمارك، استونيا، فنلندا، فرنسا، اليونان، إيرلندا، إيطاليا، لاتفيا، ليتوانيا، لوكسمبورغ، مالطا، هولندا، بولونيا، البرتغال، رومانيا، سلوفاكيا، سلوفينيا، إسبانيا، بريطانيا العظمى، تشيكيا، ألمانيا، المجر والنمسا.

دول التعاون الاقتصادي الأوروبي هي

النرويج، آيسلندا وليختنشتاين. سويسرا أيضاً مشمولة بـ حق الإتحاد الأوروبي بخصوص حرية التنقل.

للتكمن من إحتساب عملك يجب أن يكون الآن أو سابقاً كان لديك وظيفة هنا. يشترط أن يكون عملك أو كان ذا حجم بحيث أنك لم تمارسه خلال فترة قصيرة أو لبضع ساعات قليلة في الأسبوع. للتمكن من إحتساب عملك كصاحب أعمال حرة في السويد يجب أن تكون لديك قسيمة ضرائبية لأصحاب الشركات F-skattsedel وشركتك مسجلة لدى مصلحة الضرائب. عملك في الشركة يجب أيضاً أن يكون ذا حجم حيث أنك لم تكن تعمل خلال فترة قصيرة أو بضع ساعات قليلة في الأسبوع.

أنت النسيب لمواطن في الإتحاد الأوروبي يعمل في السويد

إذا كنت نسيباً لمواطن في الإتحاد الأوروبي (غير سويدي) وهو عامل مهاجر أو هو صاحب عمل حرّ في السويد فيمكن مساواتك مع سويدي الجنسية. يعتبر نسيباً للأسرة كل من الزوج، الزوجة، المساكين و الأولاد دون الـ 21 سنة وفي بعض الحالات أولاد أكبر سنّاً بحاجة للإعالة من الوالدين. كنسيب للعائلة لا يشترط أن تكون مواطناً في الإتحاد الأوروبي. أنت المتزوج من سويدي الجنسية وتعيش معه أو مساكين لا تعتبر في هذا السياق عادة نسيباً إلى أسرة مواطن في الإتحاد الأوروبي. وهذا لأنه لا يمكن لسويدي الجنسية في الحالات الطبيعية أن يكون مهاجراً في بلده.

أنت من لديك حق الإقامة الدائمة في السويد

أنت المواطن في الإتحاد الأوروبي يمكن مساواتك مع سويدي الجنسية إذا كان لديك حق الإقامة الدائمة (PUR) في السويد. إذا كنت قد سكنت في السويد بطريقة شرعية وبدون انقطاع لمدة خمس سنوات على الأقل لك عادة حق الإقامة الدائمة في السويد. شهادة إثبات حق الإقامة تطلبها من مصلحة الهجرة. أنت من لست مواطناً في الإتحاد الأوروبي ولكنك نسيب (زوج، زوجة، مساكين أو ولد) لمواطن في الإتحاد الأوروبي (غير السويدي) يمكن أيضاً مساواتك مع سويدي الجنسية إذا كنت قد حصلت على بطاقة الإقامة الدائمة (PUK) من مصلحة الهجرة.

أنت من لك صفة مقيم دائم

إذا كنت تحمل جنسية بلد آخر خارج منطقة الإتحاد الأوروبي أو منطقة التعاون الاقتصادي الأوروبي يمكن، فيما يخص الدراسة في السويد، مساواتك مع سويدي الجنسية. حينها يشترط أن تكون مصلحة الهجرة قد منحتك صفة مقيم دائم.

مستندة على رابط عائلي مع شخص مقيم في السويد.

- كنت قد أودعت في بيت عائلي أو في مؤسسة من قبل سلطة سويدية.
- كان لديك حاضن خاص عُيّن وفقاً لقانون الأسرة.

بالنسبة إليك أنت من عمرك دون الـ 20 سنة وتدرس في المستوى الثانوي يمكن لهيئة الدعم الدراسي أن تحيل طلبك للدعم الدراسي إلى صندوق الضمان الاجتماعي. حينها يقيّم صندوق الضمان الاجتماعي احتمال وجوب تنسيق المنح الأسرية مع دول أخرى في الإتحاد الأوروبي/دول التعاون الاقتصادي الأوروبي أو سويسرا.

من الذي يمكن مساواته مع مواطن سويدي وفق حقوق الإتحاد الأوروبي؟

إذا كان لا يمكنك الحصول على الحق الأساسي للدعم الدراسي السويدي وفقاً للمقررات السويدية، يمكن في بعض الحالات مساواتك مع مواطن سويدي وفقاً لحق الإتحاد الأوروبي. وهذا يعني أنه عليك إستيفاء نفس الشروط التي على المواطن السويدي للحصول على الدعم الدراسي. يمكن مساواتك مع سويدي الجنسية إذا استوفيت الشروط الواردة في إحدى الفقرات التالية:

أنت من تعمل أو عملت في السويد

إذا مواطناً في الإتحاد الأوروبي يمكنك في بعض الحالات الحصول على حق دعم دراسي سويدي خلال الفترة التي تعمل أو تدير شركة في السويد. ولكن يجب أن تكون مستقراً كعامل مهاجر أو ممارساً أعمالاً حرة في السويد قبل البدء بدراساتك. بالإضافة إلى ذلك يجب أن تعمل في نفس الوقت الذي تدرس خلاله. لكي يعتبر عملك خلال فترة الدراسة يجب ألا يكون عدد ساعات عملك في الأسبوع بمنتهى القلة.

أنت من تركت عملك في السويد يمكنك في بعض الحالات الإحتفاظ بوضعك كعامل مهاجر أو كممارس أعمال حرة في السويد. يمكنك الإحتفاظ بتلك الوضعية خلال فترة محددة إذا استوفيت إحدى النقاط التالية:

- هناك علاقة من حيث المضمون بين عملك في السويد ودراساتك المطلوبة التي يجب أن تكون ذات توجه مهني.
- تركت العمل في السويد لأنك غير متمكن موقتاً من العمل بسبب مرض أو حادث.
- سُرحت من العمل في السويد وسجلت نفسك لدى مكتب عمل سويدي كباحث عن عمل.